

til afdødes nærmeste pårørende, såfremt det ikke må antages at stride mod afdødes ønske og hensynet til afdøde eller andre private interesser ikke taler afgørende herimod.

#### *Til §§ 47-49*

Bestemmelserne, der er en videreførelse af §§ 29-31 i patientretsstillingsloven, angiver betingelserne for videregivelse af helbredsoplysninger til forskning og statistik mv.

#### *Til § 50*

Indenrigs- og sundhedsministeren bemyndiges til at fastsætte nærmere regler om videregivelse af helbredsoplysninger til tredjelande, jf. § 50, der er en videreførelse af § 32 i patientretsstillingsloven. Denne bemyndigelse er endnu ikke blevet benyttet.

### Kapitel 10

#### *Tolkebistand*

#### *Til § 51*

Der er tale om en videreførelse af reglen i § 6, stk. 6, i sygesikringsloven, som bestemmer, at indenrigs- og sundhedsministeren kan fastsætte regler om, at den offentlige sygesikring afholder udgifter til nødvendig tolkebistand i forbindelse med lægehjælp efter stk. 1-4, samt en videreførelse af praksis efter sygehusloven. Det følger af bekendtgørelse om tolkebistand i forbindelse med lægehjælp efter lov om offentlig sygesikring bl.a., at lægen har kompetencen til at skønne, om tolkens tilstedeværelse er nødvendig for behandlingen, og at lægen skal sikre sig, at tolken behersker det danske sprog.

På sygehusområdet er der praksis for at opfatte tolkebistand som en accessorisk del af ydelsen, således at sygehuset er forpligtet til at sørge for tolkning, når det er nødvendigt for behandlingsens gennemførelse. Med forslaget bliver denne praksis forankret i lovgivningen.

Stk. 2-3 i den foreslåede § 51 er en videreførelse af sygehusloven og sygesikringsloven, som senest ændret ved L 2004 441, jf. bilag, som bestemmer, at amtskommunerne (nu regionerne) opkræver gebyr for tolkebistand for personer, der har boet her i landet i mere end 7 år. Bestemmelserne træder i kraft den 1. juni 2011.

### Kapitel 11

#### *Patientkontorer*

#### *Til § 52*

Reguleringen af patientkontorernes virksomhed findes i dag i lov om sundhedsvæsenets centralstyrelse mv.

Forslaget er en videreførelse af de eksisterende regler om patientkontorer i lov om sundhedsvæsenets centralstyrelse § 23, dog med den ændring, at forpligtelsen til at etablere patientkontorerne, fastsætte nærmere retningslinjer mv., overføres til regionsrådene fra amtsrådene, kommunalbestyrelsen i Bornholms Kommune og bestyrelsen for Hovedstadens Sygehusfællesskab i samarbejde med kommunalbestyrelserne i Københavns og Frederiksberg kommuner. Dette er en konsekvens af nedlæggelsen af amtskommunerne, Hovedstadens Udviklingsråd og Hovedstadens Sygehusfællesskab.

Stk. 3 er en videreførelse af § 5 b, stk. 7, i lov om sygehusvæsenet. Bestemmelsen blev indsat i sygehusloven ved L 2004 441, jf. bilag. Oprettelsen i november 2003 af patientkontorer i alle amtskommuner, jf. lov om sundhedsvæsenets centralstyrelse § 23, havde til formål at styrke patienternes retstilling gennem en forbedret og uafhængig rådgivning og bistand samt sikre en enstrengt klage- og erstatningsvej. I forlængelse heraf foreslås med lovforslaget at gøre det lettere og hurtigere for patienterne at få bistand og rådgivning fra patientkontorerne. Patientvejlederne skal straks kunne indhente de journaloplysninger mv., der er nødvendige, hvor de i dag først skal indhente et skriftligt samtykke fra patienten, jf. lov om patienters retsstilling § 26, stk. 1.

Med lovforslaget foreslås det, at sundhedspersoner skal kunne give patientvejlederen disse oplysninger med patientens mundtlige samtykke med henblik på hurtig og let rådgivning af patienten.

I praksis drejer det sig oftest om oplysninger om patientens henvisningsdiagnose, hvor længe patienten har stået på venteliste, samt hvor længe patienten endnu skal vente på undersøgelse og behandling. Med disse oplysninger kan patientvejlederen hurtigt og let rådgive om patientens muligheder for at blive viderehenvist dels til et andet offentligt sygehus efter det frie sygehusvalg og dels til et privat sygehus, klinik eller et sygehus i udlandet efter det udvidede frie sygehusvalg.

Indenrigs- og sundhedsministeren får efter stk. 3 adgang til at fastsætte nærmere regler om videregivel-